

[illegible]

Титул: Ситуаційный планъ части областного гор[ода] Бѣлостока на коей находится каменный домъ занимаемый областною почтовою канторою съ показаніемъ мѣстъ гдѣ предположено построить деревянный флигель для жительства служителей – Plan sytuacyjny części miasta obwodowego Białegostoku, na którym znajduje się murowany dom przeznaczony na biuro poczty obwodowej, z zaznaczeniem miejsc gdzie planuje się wybudować drewnianą oficynę do zamieszkania dla pracowników.

Opisy i tłumaczenie:

Областный архитекторъ Кулаковскій – obwodowy architekt Kułakowski

Объяснение – wyjaśnienia

- A. Каменный домъ занимаемый областною почтовою канторою жильствомъ г[лавна]г[о] почтмайсера помощника почтмайсера и бухгалтера – Murowany dom zajęty przez biuro obwodowej poczty, w którym zamieszkuje główny pocztmistrz, pomocnik pocztmistrza i księgowy
- B. Фахъверковый сарай принадлежащій къ почтовой канторы – Budynek gospodarczy wykonany z muru pruskiego należący do biura pocztowego.
- C. Мѣстъ избранное на постройку деревяннаго флигеля для жительства почтовыхъ служителей – Miejsce przeznaczone na budowę drewnianej oficyny przeznaczonej do zamieszkania dla pracowników poczty.

Na mapie

Василевская улица – Ulica Wasilkowska

Шоссе въ г[ородъ] Гродно – Szosa Grodzieńska

Варшавская улица – Ulica Warszawska

Новая улица - Ulica Nowa

Млыновая улица – Ulica Młynowa

Р[ѣка] Бѣлая – Rzeka Biała

Autorzy planu:

Разсмотрѣнь по журналу Совѣта П[утей] с[ообщения] и п[убличныхъ] зд[аній] отъ 11 Апреля 1841 г[ода] N 610 – Przejrzany wg dziennika Rady Informacji Drogowych i Budynków Publicznych z dnia 11 kwietnia 1841 roku numer 610

Генераль Лейтенантъ Горголіи – Generał-lejtnant Gorgoli

Правитель дѣлъ Совѣта Бахкаловскій – Zarządca radcy Bachkalowski

Комиссією проектовъ и смѣтъ разсмотрѣнь по журналу 9 Апреля 1841 года No 356 – Komisja projektów i kosztorysów rozpatrzyła projekt dnia 9 kwietnia 1841 roku według numeru 356

Генераль Лейтенантъ Дестремъ – General lejtnant Diestrem

Генераль Маіоръ Зеге [фонъ Лауренбергъ] – General-major Zege von Laurenberg

Арх[итекторъ] Висконти – architekt Wiskonti

Арх[итекторъ] Ф. Руско – architekt Rusko

Чертиль разсмотрѣль въ Бѣлостокской Областной Строительной Комиссіи по журналу 30 Декабря 1840 г[ода] записамъ въ книгу подъ N 5 – Rysunek zaopiniowany przez Okręgową Komisję Budowlaną w Białymstoku według dziennika z 30 grudnia 1840 r., zapisy w księdze pod numerem 5.

Ассесоръ Аленюсъ – Asesor Alenius

Арх[итекторскій] помощникъ Ф. [...] – Pomocnik architekta F.

Свѣраль штабсъ капитанъ [...] – Sztabs-kapitan Sveral

Data: 1841

Lokalizacja: kwartał miasta od rzeki Białej poprzez ulicę Bojarską i Zabojarską.

Uwagi: na planie wytyczona jest nowa ulica wzdłuż placu pocztowego oraz odnotowano nową zabudowę.

Opracował Karol Łopatecki i Janusz Danieluk